



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**  
*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA**

TÍTULO DE LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN  
MENCION LENGUA Y LITERATURA

**Lenguaje narrativo de la novela “Entre Marx y una mujer desnuda”, de  
Jorge Enrique Adoum.**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Araujo Guerrero, Luz Rosario

DIRECTORA: Castillo Vera, Marcela Beatriz, Mgtr.

CENTRO UNIVERSITARIO SAMBORONDÓN

2015

## **APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN**

Magíster

Marcela Beatriz Castillo Vera

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

La presente investigación titulada: “Lenguaje narrativo de la novela “Entre Marx y una mujer desnuda” de Jorge Enrique Adoum” realizada por Araujo Guerrero, Luz Rosario, ha sido orientada y revisada durante su ejecución, por tanto se aprueba la presentación de la misma.

Loja, junio de 2015.

f).....

## DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Luz Rosario Araujo Guerrero, declaro ser autora del presente trabajo de titulación, “Lenguaje narrativo de la novela *“Entre Marx y una mujer desnuda”*, de Jorge Enrique Adoum”, siendo la Magister Marcela Beatriz Castillo Vera directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente dice textualmente: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f.

Luz Rosario Araujo Guerrero  
C.I.: 0906959234

## **DEDICATORIA**

A Luis Ernesto Cordero Ramos, mi querido esposo, quien con su apoyo ha hecho posible la culminación de este trabajo.

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco infinitamente a Luis Cordero Ramos por su apoyo incondicional.

A los esposos Block Saldaña por la ayuda recibida en los trámites de documentos en extranjería, sin los cuales no hubiese podido continuar los estudios.

A mi hermana Zoila Carmen Araujo quien, igualmente, colaboró con esos trámites.

A mi estimada tutora, Marcela Castillo, por todo su apoyo en la elaboración de este trabajo.

Finalmente, a Jorge Enrique Adoum por su escritura, que provoca analizar sus obras.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

APROBACIÓN DE LA DIRECTORA DEL TRABAJO DE FIN DE TITULACIÓN	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE	vi
RESUMEN	ix
ABSTRACT	x
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I: ELEMENTOS FUNDAMENTALES DEL TRABAJO	3
1.1.- Tema	4
1.2.- Planteamiento del problema	4
1.3.- Objetivo General	4
1.4.- Objetivos específicos	4
1.5.- Propuesta de Tesis	4
1.6.- Justificación	4
1.7.- Marco teórico	5
1.8.- Metodología	6
1.9.- Recursos y Procedimiento	7
CAPÍTULO II: JORGE ENRIQUE ADOUM, PERSONALIDAD LITERARIA	8
2.1.- Datos biográficos	9

2.2.- Obras	10
2.3.- Premios	11
2.4.- Anécdotas y vivencias del escritor	12
<b>CAPÍTULO III: <i>ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA</i>, LA NOVELA</b>	15
3.1.- Estructura externa	16
3.2.- Estructura interna	16
3.3.- Tema, focalización, de la novela propuesta	17
3.4.- Espacio donde se desarrolla la historia	19
3.5.- Tiempo de la novela	20
3.6.- La voz	21
3.7.- El discurso	22
3.8.- Personajes	23
<b>CAPÍTULO IV: NIVELES NARRATIVOS DE LA NOVELA PROPUESTA</b>	25
4.1.- A nivel de la forma	26
4.2.- A nivel de fondo	27
4.2.1.- Nivel concerniente al lenguaje	29
4.2.2.- Nivel concerniente al aspecto sociológico	30
<b>CAPÍTULO V: LENGUAJE NARRATIVO PRESENTE EN LA NOVELA PROPUESTA</b>	32
5.1.- El lenguaje narrativo	33
5.2.- Reflexiones sobre el acto creativo	34
5.3.- La actividad del escritor	36
5.4.- Rol del lector de la novela propuesta	38

CAPÍTULO VI: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	40
6.1.- Conclusiones	41
6.2.- Recomendaciones	42
BIBLIOGRAFÍA	43
ANEXOS	47



## Resumen

La presente investigación titulada “Lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum” se enfocó en el estudio del lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum. Se analizó los recursos y las estrategias que utilizó este autor al reflexionar sobre el acto creativo, la propia novela y el rol del lector. Se logró descubrir y mostrar los diferentes niveles narrativos y de lectura de dicha novela y la influencia ejercida por Rayuela de Julio Cortázar. Se ubicó el contexto histórico, el Grupo de Guayaquil, y el Realismo social ecuatoriano, y el marco geográfico, en donde el Ecuador y lo ecuatoriano son parte de los temas y los personajes de esta novela. También se logró descubrir los elementos narrativos que comparte con otras dos de sus obras: *Los amores fugaces* y *Mirando a todas partes*.

Adoum es un escritor quien a través de la imaginación y con elementos de la realidad logra crear otros mundos, una otredad nueva, los cuales le permiten poner en evidencia su capacidad de hacedor de mundos ficcionales y de su versatilidad en el actuar con la lengua.

**PALABRAS CLAVES:** creatividad, versatilidad, reto, intertextualidad y niveles de lectura.

## **Abstract**

### **SUMMARY**

The present research called “Lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum” was focused on the study of the narrative language of the novel *Entre Marx y una mujer desnuda*, written by the author Jorge Enrique Adoum. There was a study about the resources and strategies used by the writer on the creative act, the novel itself and the role of the reader. It was possible to discover and display the different narrative levels and lecture of this novel and the influence of *Rayuela*, of Julio Cortázar. The historical context was established and other elements such as the “Grupo de Guayaquil”, Ecuadorian Social Realism, and the geographical context, where Ecuador is part of the themes and characters of this novel. It was also possible to discover the narrative elements that are shared with two of this other works: *Los amores fugaces* and *Mirando a todas partes*.

Adoum is a writer that through imagination and reality elements achieves the creation of other worlds, anew otherness, which allow to put in evidence his capacity as a storyteller and creator of fictional worlds and his versatility in the use of language.

**KEYWORDS:** creativity, versatility, challenge, intertextuality and levels.

## INTRODUCCIÓN

La presente investigación titulada “Lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum”, consiste en presentar un análisis y comentario a la narrativa del autor en su novela propuesta. El atractivo que ejerce desde un inicio la lectura de esta novela, y la forma cómo conecta este escritor los elementos ficcionales y el nivel de poesía que conservan sus frases, es el incentivo, el magnetismo, que invita al descubrimiento de lo que éstos abarcan.

*Entre Marx y una mujer desnuda* es una novela que responde a las diversas inquietudes de sus lectores, detalle que lleva a interesarse en los recursos literarios que utiliza este autor, para profundizar el conocimiento sobre su labor de creador de historias. La narración de esta novela arranca con la aparición de una voz que habla al autor, lo tutea, le hace concienciar de lo que va a comenzar a desarrollar, o sea, la tarea de llenar con conceptos inteligentes e interesantes esa hoja de papel en blanco. La responsabilidad que tiene de trabajar ideas para crear historias dentro de una realidad creíble. A través de un monólogo interior la voz cuestiona todo, recrimina, autocrítica, y se analiza a sí mismo. Este elemento se considera innovador, forma parte del tema de la novela, que consiste en llevar a cabo una crítica literaria y una autocrítica de la novela que está escribiendo.

Para este Trabajo de Fin de Titulación, se planteó como problema a investigar el lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum, porque se considera que es una obra en la cual se puede vislumbrar una reflexión sobre la escritura y el acto creativo la cual se manifiesta cuando el autor estructura su texto, los tiempos narrativos y expone los diversos temas de su novela.

Para cumplir con esta tarea se procuró descubrir las características peculiares del lenguaje narrativo de Adoum durante el proceso creativo de la novela propuesta así como determinar la forma como utiliza el lenguaje en dicha novela, para crear diferentes niveles narrativos y de lectura.

El presente trabajo es una investigación literaria de tipo bibliográfico y documental con una crítica textual, en la que utilizó el método hermenéutico y la observación (Alfonso

Pinto, 2015). Siguiendo a Ander-Egg e Ibáñez (1995), para formular el problema de la investigación se partió de un tema relacionado tanto con el interés personal como con los conocimientos y experiencia previamente adquiridos a través de cursos y conferencias.

Este trabajo investigativo “Lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum”, además de la presente introducción, la bibliografía y anexos, se compone por seis capítulos. En el primero se presentan los elementos fundamentales del trabajo que puedan guiar al lector en el contenido y propósitos del documento: el tema, el planteamiento del problema y su justificación, los objetivos, el marco teórico y la metodología utilizada.

Un segundo capítulo permite conocer al autor, Jorge Enrique Adoum, como personalidad literaria, mientras que en el tercer capítulo se pasa a una descripción de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, que es el objeto de esta investigación. Es interesante anotar que el texto de esta novela está presentado como algo que se va desarrollando en el transcurso de la escritura, esa evolución se da en la trama y en la estructura, y se origina en base al análisis, los comentarios, la crítica y la autocrítica que llevan a cabo el autor original de la novela, el de ficción y los demás personajes. Los temas se enlazan con la reflexión que hacen los involucrados sobre lo que están desarrollando en relación a la poesía, la narrativa y al hecho de escribir.

El cuarto capítulo se introduce en el análisis de los niveles narrativos de dicha novela referidos a su fondo, su forma, su lenguaje y los aspectos sociales y políticos que conciernen a la obra. El análisis del lenguaje narrativo de la novela se aborda en el capítulo quinto, donde también se reflexiona sobre el acto creativo, la actividad del escritor y el rol del lector. Finalmente, en el sexto capítulo se han colocado las conclusiones y recomendaciones a las que se ha llegado con estos análisis.

## **CAPÍTULO I: ELEMENTOS FUNDAMENTALES DEL TRABAJO**

### **1.1.- Tema**

El lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum

### **1.2.- Planteamiento del problema**

La novela *Entre Marx y una mujer desnuda* es una obra que vislumbra una reflexión sobre la escritura y el acto creativo, situaciones que se manifiestan al momento en que el autor, Jorge Enrique Adoum, estructura su texto, los tiempos narrativos y expone los diversos temas de su novela.

### **1.3.- Objetivo General**

Analizar los recursos narrativos y las estrategias que utiliza el autor de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, al reflexionar sobre el lenguaje y los niveles narrativos y de lectura.

### **1.4.- Objetivos específicos**

Identificar las características peculiares del lenguaje narrativo de Adoum durante el proceso creativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*

Determinar la forma cómo utiliza el lenguaje el autor de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, para crear diferentes niveles narrativos y de lectura.

Reconocer el rol del lector al momento de la interpretación de lo narrado.

### **1.5.- Propuesta de Tesis**

El lenguaje narrativo utilizado por Jorge Enrique Adoum al momento de escribir su novela *Entre Marx y una mujer desnuda* denota creatividad: vislumbra innovaciones en el novelar a nivel temático, temporal y de estructura.

### **1.6.- Justificación**

Se escogió para este Trabajo de Fin de Titulación investigar la narrativa de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum, porque se considera que reúne las características de una obra que se presta a múltiples interpretaciones, porque está estructurada en varios niveles temáticos y narrativos y porque al ser una obra ecuatoriana su estudio permite conocer la magnitud de la creatividad de un autor nacional.

Por los aspectos antes referidos se considera que analizar la intertextualidad de *Entre Marx y una mujer desnuda* maximiza los horizontes de su interpretación, permite conocer a un autor ecuatoriano que logró fusionar estilos narrativos, temática y de género literario en un solo texto. Pudo contar una historia al mismo tiempo que desarrollaba un ensayo sobre la propia novela.

También, se tomó esa decisión porque con el análisis a esta obra se buscaba determinar cómo se conjugan los diversos elementos presentes en el trabajo de Adoum; temas, niveles narrativos, tipos de género, y elementos simbólicos que hacen un todo coherente, que cuentan con un hilo invisible que los conecta, con lo cual logra crear una novela que responde a la nueva realidad del lector, uno que participe del acto creativo.

### **1.7.- Marco teórico**

Como marco teórico se han considerado las teorías literarias de la investigadora Molina Fernández, C., *Cómo se analiza una Novela. Teoría y práctica del relato*. Badajoz: ETC Libros, C.B. Las teorías vertidas por la escritora Hidalgo, L., (1988). "*Entre Marx y una mujer desnuda*" de Jorge Enrique Adoum. Pittsburgh: Revista Iberoamericana. También, las del teórico Genette, G., (1998). *Nuevo discurso del relato*. Madrid: Ediciones Cátedra, las Carreter, F.L. y Correa Calderón, E., (1994). *Cómo se comenta un texto literario*. México: Publicaciones Cultural. Y las de Robbe-Grillet, A, (1963). *Por una novela nueva*. París: Editorial Seix Barral, S.A, Barcelona. Y las de Pizarro, N. (2001). *Análisis estructural de la novela*. Buenos Aires: Siglo XXI

Las teorías de estos autores contribuyeron a descubrir las estructuras que sostienen esta novela, el discurso narrativo utilizado por Adoum, las situaciones narrativas de su novela y los niveles en los cuales este autor de *Entre Marx y una mujer desnuda*

presenta su texto, para crear un mundo desde dónde el narrador como voz, polifónica, se comunica con el lector.

También, llevaron a descubrir la originalidad del autor la cual se basa en su estrategia de ir hilvanando y relacionando los hechos, o las situaciones, con el todo de la obra, entre estos elementos se cuentan la intertextualidad y la vida de los personajes escritores que forman parte del relato.

## **1.8.- Metodología**

Este trabajo titulado “Lenguaje narrativo de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda*, de Jorge Enrique Adoum”, es un estudio bibliográfico y documental en el cual se ha hecho una crítica textual (Alfonso Pinto, F., 2015). Se ha utilizado el método hermenéutico y la observación.

Se consideraron los patrones señalados por Ander-Egg e Ibáñez (1995) para un trabajo de investigación: partir de la elección de un tema relacionado con el interés personal y la experiencia; llevar a cabo un análisis crítico de lo vertido en la novela; describir las situaciones descubiertas a través de la lectura y manifestar una opinión, así como una explicación e interpretación de lo narrado. Realizar una lectura concienzuda de la obra propuesta y en base a ella elaborar guías de trabajo orientadas a ayudar en la formulación de una estructura que lleve al estudio del contenido de la novela y la elaboración de una lista, idónea, de libros y autores, fuentes que sirven para conseguir los objetivos trazados en el trabajo pues esa lista bibliográfica facilita la tarea de recogida de información y clasificación de los datos importantes al momento de la redacción del cuerpo del texto.

Habiendo completado este proceso se pasa a formular el problema de investigación, a analizarlo, y luego a determinar las tareas específicas que ayuden a precisar y objetivar la propuesta de tesis y los objetivos. Solo luego de terminada esta primera etapa se procede a interpretar los resultados y a escribir el informe.



Como base principal de técnicas e instrumentos de investigación se tuvo la lectura de la novela propuesta y las otras obras que constan en la bibliografía. Se recopiló toda la información pertinente en apuntes en fichas de estudio, con el fin de organizar la información recopilada por orden de importancia en cuanto al tema investigado.

### **1.9.- Recursos y Procedimiento**

Como recursos se contó con la novela, los textos de investigación y con el internet. El recurso básico con el que se contó fue la lectura concienzuda y la observación minuciosa de los detalles narrativos del autor Jorge Enrique Adoum en su novela propuesta como objeto de estudio, así como *Mirando a otras partes* y *Los amores fugaces*, del mismo autor y *Rayuela* de Cortázar. También, se recurrió a los conocimientos previos y a la experiencia obtenida en seminarios y cursos realizados con la docente Cecilia Ansaldo en la Universidad Católica Santiago de Guayaquil con quien se estudió y analizó la novela *Entre Marx y una mujer desnuda* y cuyos trabajos fueron comentados por la docente con el autor de la novela propuesta.

Se investigaron otras obras que apoyen este trabajo de investigación y la elaboración del cuerpo del texto, como son las obras de autores como: Lázaro Carreter, Pizarro, Fournier, Genette, Laura Hidalgo y Carolina Molina Fernández entre otros, que constan en la Bibliografía.

## **CAPÍTULO II: JORGE ENRIQUE ADOUM, PERSONALIDAD LITERARIA**

## 2.1.- Datos Biográficos

Según el historiador Rodolfo Pérez Pimentel, Jorge Enrique Adoum nació en Ambato, el 29 de junio de 1926. Fue hijo de otro escritor, libanés, Jorge Elías Francisco Adoum, quién llegó al Ecuador en junio de 1924. El padre de Jorge Enrique fue un hombre polifacético: era traductor del árabe, pintor, escultor, compositor musical, practicó la medicina naturista, tuvo un consultorio privado de hipnotismo, magnetismo y sugestión. Escribió más de cuarenta volúmenes sobre ciencias ocultas, masonería, y firmaba con el seudónimo de Mago Jefa. Su madre, Juana Auad Barciola, estuvo casada en primeras nupcias de cuya unión tuvo un hijo.

Jorge Enrique terminó sus estudios primarios con un profesor privado, Víctor Feliz Toscano, de quien admiró su pasión por la poesía y la lectura. Adoum cuenta que de adolescente un día encontró en una de las librerías un libro, pequeño, escrito por su profesor. Era un libro con temas eróticos que le sorprendieron mucho. También manifiesta que desde adolescente ya era un gran lector de obras de realismo social, relata que una vez el director de la escuela donde estudiaban sus hermanas menores le prestó la novela *Cumandá* que él la leyó en dos días. Cuando se la devolvió el director no creyó que ya se la había leído por lo que no le volvió a prestar ningún otro libro. Felizmente, dice, su hermano mayor estaba suscrito a la revista “El Peneca” la cual entregaba una novela con cada número y él aprovechaba para leerlas de inmediato. Cuando Adoum terminó sus estudios primarios a los 11 años, por su corta edad no fue admitido en ningún colegio, por eso, debió pasar tres años como oyente en el San Gabriel. En los concursos de literatura de poesía y prosa, que se realizaban una vez al año en dicha institución, Jorge Enrique los ganaba con mucha frecuencia. Su primera poesía se tituló “Canto a la Dolorosa”, que pertenece a la época de su escritura tradicional.

Sus estudios secundarios los realizó en el Instituto Nacional Mejía, Quito, y ahí fue alumno de otro gran escritor, Humberto Salvador, quien es autor de la novela *En la ciudad he perdido una novela* (1930). Jorge Enrique fue un gran admirador de Humberto Salvador de quien aprendió a disfrutar de la literatura. Adoum, desde su época de adolescente ya quería ser escritor, para contar sobre su mundo interior y lo que

le pasaba. Siempre soñó con escribir un libro importante para contribuir con la literatura; al menos a la de su país.

Adoum comenzó sus estudios de abogacía en Quito, durante ese periodo escribía ensayos sobre diversos temas, y daba conferencias en el Teatro Sucre sobre tópicos literarios, entre esos sobre Dostoievsky. Por ese entonces hubo un momento difícil en la vida familiar de Jorge Enrique debido a la mala relación que mantenía con su padre; su progenitor era una persona muy severa con la disciplina, imponía reglas que él no compartía. Por ese motivo Jorge Enrique decidió abandonar el hogar. Un día de 1945 que se enteró que uno de sus amigos íntimos se iba a Chile lo acompañó. En ese país, y en la Universidad de Santiago de Chile, terminó sus estudios de abogacía. En Santiago de Chile trabajó haciendo de todo: de mozo de restaurante, ejerció el periodismo, y lo más importante, fue secretario personal de Pablo Neruda, durante cerca de dos años.

A su regreso a Quito, 1948, colaboró con la Casa de la Cultura, y fue redactor cultural del “Diario del Ecuador”. En 1963 tras ser profesor de literatura, director de las ediciones de la Casa de la Cultura Ecuatoriana y director Nacional de Cultura del Ministerio de Educación viajó a Egipto, India, Japón, e Israel por el “Programa Principal de Conocimientos de los Valores Culturales de Oriente y Occidente”, de la Unesco en China y en ese país vivió hasta 1966. Luego se radicó en Francia. En París fue lector de literatura en español, portugués y catalán para las ediciones Gallimard. Además, trabajó, hasta 1968, en la oficina de Radiodifusión y Televisión de Francia. De 1969 a 1986 fue funcionario de las Naciones Unidas en Ginebra, de la Unesco en París y miembro del Consejo de Redacción de *El Correo de la Unesco*, en Paris. En 1989 se le otorgó el Premio Nacional de Cultura Eugenio Espejo, la más alta recompensa del gobierno de Ecuador, por el conjunto de su obra. Falleció en Quito el 3 de julio de 2009, a los 83 años de edad. Sus restos están enterrados en el Árbol de la Vida, en la Capilla del Hombre, y están junto a la tumba del pintor Oswaldo Guayasamín.

## **2.2.- Obras**

Jorge Enrique Adoum publicó libros de ensayos, dos novelas, un libro de relatos y libros de poesía. Muestras de su poesía figuran en más de treinta antologías internacionales,

entre las que se cuentan algunas en inglés, italiano, francés y griego. Desde 1949, que aparece su primer poemario, publicó más de treinta títulos. Entre ellos:

En poesía: *Ecuador Amargo* (1949), *Los Cuadernos de la Tierra* (1952-1961), *Relatos del Extranjero* (1953), *Notas del Hijo Pródigo* (1959), *Yo me fui con tu nombre por la Tierra* (1964), *Informe Personal Sobre la Situación* (1973), *No son todos los que están* (1979),...*ni están todos los que son* (1999) y, *El amor Desenterrado y otros Poemas* (1993).

En ensayo: *Poesía del Siglo XX* (1957), *La Gran Literatura Ecuatoriana del 30* (1984) *Ecuador: señas particulares* (1997) y, *Mirando a todas Partes* (1999).

En novela: *Entre Marx y una mujer desnuda* (1976), *Ciudad sin Ángel* (1996).

Relatos: *Los Amores Fugaces* (1996).

Testimonio: *De Cerca y de Memoria* (2003).

Teatro: *El Sol bajo las patas de los Caballos* (1972) y *La Subida a los Infiernos* (1981).

En el 2006, la Casa de la Cultura recopiló sus trabajos en *Obras (in)completas*.

Datos obtenidos del historiador Rodolfo Pérez Pimentel.

### **2.3.- Premios**

Durante su trayectoria como escritor recibió los siguientes premios, según reseña el historiador Rodolfo Pérez Pimentel:

Premio Nacional de Poesía (Quito, 1952), con los dos primeros volúmenes de *Los cuadernos de la Tierra*.

Premio de poesía, primer concurso, Casa de las Américas (La Habana, 1960) con su libro *Dios trajo la sombra*;

Premio Xavier Villaurrutia (México, 1976) por su novela *Entre Marx y una mujer desnuda*.

Premio Nacional de Cultura Eugenio Espejo (1989) por el conjunto de su obra.

#### **2.4.- Anécdotas y vivencias del escritor**

Jorge Enrique Adoum, escritor, político, ensayista, y diplomático ecuatoriano, es considerado uno de los escritores más proliferos, importantes y cosmopolitas de América Latina. Y como él mismo lo reconoce en su obra *Mirando a todas partes*, fue un adolescente deslumbrado por los libros y los viajes. Siempre soñó con conocer nuevas culturas y mundos lejanos. Él se considera a sí mismo respetuoso de las costumbres de los demás y de saber disfrutar de las comidas y bebidas del mundo.

A este autor se le reconoce como una persona sensible a quien le motivaba viajar por tierras con historia, le conmovía recordar a los que habían visitado esos lugares. Adoum nunca desaprovechó la oportunidad de viajar. En 1963 pudo conocer nuevos países cuando se vio forzado a abandonar el Ecuador obligado por la dictadura que dominaba en ese entonces el Ecuador. Aquél fue un viaje al que se sumarían muchos más. La aventura literaria también lo llevó al Asia y a Europa, pero nunca se perdió en el camino, mantuvo presente en su vida a su país, su paisaje, y su gente.

Vivió en Francia por veinte años, ahí se contactó y leyó obras de escritores de renombre, como Julio Cortázar, Augusto Monterroso, Eduardo Galeano, Mario Vargas Llosa, Juan Gelman, Juan Rulfo, Octavio Paz, entre otros. Dicha experiencia le permitió madurar y crecer como escritor. Ese contacto con obras y escritores de talla mundial le significó un aliciente para la publicación de mucha de su poesía. Durante la década 1960-70, escribió y publicó obras que coinciden con el periodo denominado boom latinoamericano.

Según el prólogo de la novela propuesta, escrito por Fernando Balseca, es durante su estancia en China que se le revela la posibilidad de escribir *Entre Marx y una mujer desnuda*. En ese país, nos dice, se le juntaron dos líneas importantes que le inspiraron la gestación de esta novela. Ahí empezó a desenterrar sus recuerdos, comenzó a buscar y

sacarse de muy adentro sus rencores, decepciones y retomó el proyecto que tenía desde hacía mucho tiempo, de escribir una biografía o novela sobre Joaquín Gallegos Lara. Al ser Adoum un escritor cosmopolita y un ávido lector, su trabajo refleja la riqueza de su bagaje cultural.

Jorge Enrique destacaba como lector apasionado de las obras del Realismo Social ecuatoriano. Desde que descubrió esta forma de escribir y a estos autores quedó impresionado por la forma de narrar de Joaquín Gallegos Lara a quien le hace un homenaje al escribir su novela *Entre Marx y una mujer desnuda* “[...] un libro contra el cual combato cada día, que me opone resistencia, que no se deja decir, lo cual es una manera de llamar a mi torpeza con palabras tomadas en préstamo a Gálvez [...] (Adoum, 2007, p. 293).

Adoum cuenta que llegó a conocer a Joaquín Gallegos Lara quien vivía en la casa número 308 de la calle Manabí, en Guayaquil. Recuerda que había siete escalones de la puerta al descanso y de allí trece hasta su piso del escritor. Mientras subía silbaba para anunciar la visita. Dice que la última vez que vio a Joaquín éste le dio a leer su novela *Las cruces sobre el agua*. Y se refiere a esta experiencia como desesperante porque no podía comentar con nadie esta novela, salvo con el autor, porque era un libro que aún no había sido publicado.

En la vida real el autor de la novela propuesta fue un poeta que escribía narrativa pero, al mismo tiempo, se caracterizaba por ser muy racional y analítico, cuando escribía ensayos se olvidaba de sus emociones y lo hacía con el cerebro. Prefirió mezclar estilos y situaciones de lo real y lo ficticio, sin dejar de lado su calidad de poeta. La poesía, la frase poética, está presente en sus narraciones. Tiene una anécdota bastante interesante que circula sobre la letra del pasillo “Vasija de Barro”, cuenta que una noche se reunieron en casa del pintor Guayasamín y entre varios artistas escribieron la letra de esa canción; cada quién iba agregando versos, hasta que lograron terminar la letra del poema al cual puso música el artista Gonzalo Benítez.

Jorge Enrique Adoum, como los escritores del boom, cuenta con un vocabulario extenso y juega con las palabras. Su lenguaje y la forma de narrar sus obras son singulares y conservan signos y símbolos parecidos. Fue un escritor consciente de que para escribir

algo novedoso se debe echar mano de todos los recursos con los que como escritor cuenta, apropiarse de lo que sabe como poeta o como narrador. En su novela *Entre Marx y una mujer desnuda* señala que a la hora de contar una historia el escritor debe tener recursos suficientes para poder enfrentar con éxito aquello que lo paraliza al escribir. Debe concienciar su obligación de seguir adelante, intentando una y otra vez, todas las veces posibles, a riesgo de morir en el intento.



### **CAPÍTULO III: *ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA*, LA NOVELA**

### 3.1.- Estructura externa

Título: *Entre Marx y una mujer desnuda*

Autor: Jorge Enrique Adoum

Prólogo: Fernando Balseca

Género: Narrativa

Subgénero: Novela

Dirección editorial: Javier Vásconez y Yanko Molina

Coordinación editorial: Melvin Hoyos Galarza

Diseño y Diagramación: Yanko Molina Rueda

Corrección: Margarita Borja

Editores: Javier Vásconez y Yanko Molina

Año: 2007

Auspiciada por: Ilustre Municipalidad de Guayaquil

Impreso en Ecuador por: Poligráfica C.A.

Idioma: Español

### 3.2.- Estructura interna

*Entre Marx y una Mujer desnuda* está estructurada como un juego en el cual se plantea nuevas formas de leer una novela. A nivel fondo y forma su autor propone combinaciones tanto temáticas, de estilos como en la estructura. El lector se encuentra unas veces frente a un testimonio, otras con la narración de una novela, una crónica, o ante el diario de un escritor. Este hecho se puede apreciar en los dos ejemplos siguientes que, dan la impresión de formar parte de un diario: “Sábado [...] ‘¿Alguna vez hiciste o escuchaste una reflexión inteligente un domingo por la tarde, aún sin haber bebido el sábado?’”, preguntaba Gálvez” (Adoum, 2007, p. 215)

Martes ‘que es la primera vez que le cuento a alguien lo que pasó ese día’ Tal vez porque al escribirte puedo mirar más serenamente las cosas, no por ese esfuerzo extraordinario del distanciamiento que propugnaba Brecht sino porque después de tanto tiempo y de tantos países tengo la medida exacta del absurdo y del ridículo que las rodearon y de que fuimos víctimas. (Adoum, 2007, p. 240)

Jorge Enrique Adoum aclara que la estructura de su novela tiene la forma de una canastilla de paja toquilla de Otavalo. Y lo dice porque hay una anécdota principal y dentro de ésta hay otras historias que se van narrando, anécdotas sobre las experiencias

lectoras de Adoum. Estos detalles llevan a recordar al Quijote. Adoum deja en libertad al lector de empezar a leer su novela en la página que quiere, porque es una novela propuesta sin principio ni fin. Cuenta con ciertos hilos conductores, apenas insinuados, para que sea el lector quien dé forma y decida el final del texto. Al romper con los principios de las estructuras narrativas que tradicionalmente prevén un principio y un fin determinado, los cuales se ubican siempre en la primera y la última página del libro, hace a este texto particularmente innovador; detalle que se hace evidente en el Prólogo que se encuentra casi al finalizar la novela.

### **3.3.- Tema, focalización, de la novela propuesta**

Definir el tema de la novela *Entre Marx y una mujer desnuda* resulta complicado puesto que su autor desarrolló una narración flexible: con libertad temática. En su texto hay varios temas, pero los principales giran alrededor de Joaquín Gallegos poeta, cuentista y novelista, a quién se le deben obras como “*Los que se van*” y novelas de la talla de “*Las cruces sobre el agua*”. Y, además, trata sobre el acto de escribir. En esta novela hay una reflexión sobre la escritura y el acto creativo de todo escritor que intenta producir una obra de arte.

En esta novela confluyen varios temas, literarios, políticos y sociales. Las historias de amor entre el autor-narrador y Rosana, así como la de Bichito, o la de Gálvez, resultan ser el pretexto, la anécdota, para escribir *Entre Marx y una mujer desnuda*. Pero estas historias, si bien es cierto son un preámbulo de la novela, no son el fin de ella, eso, a pesar de encontrarse interrelacionadas entre sí a través de los personajes y el contexto.

Este libro trata también sobre la cultura dominante y las huellas que dejaron los lugares que visitó su autor. Adoum utiliza la ficción para llegar en forma directa a exponer el meollo de la situación del indio ecuatoriano, tal como le hubiera gustado verlo planteado a Gallegos Lara. Pero nadie puede tildarlo de oportunista; de valerse de la novela para fines políticos, porque ya se sabe que la novela se presta para cualquier fin. Este subgénero narrativo está desde sus inicios ligado a la existencia del ser humano, lo descubre por dentro y por fuera; refleja su mundo interior y el exterior, como la de la sociedad en la que está inmerso; tal como lo mostró Cervantes en el Quijote.

Con todos esos ingredientes Adoum arma el primer andamiaje de su obra que está sostenida por una plataforma construida en base a la reflexión y el análisis sobre el acto de escribir su novela, la creación literaria y las citas de autores. A todos estos elementos los ubica en un ambiente de otra realidad, la creada por él, espacio en donde se interrelacionan esos elementos como un todo coherente. Jorge Enrique crea un ambiente donde los personajes comparten sus deseos de crear, el trabajo arduo y sus recuerdos de toda una vida como escritores comprometidos con su ideología política.

Esta novela es un trabajo que intenta ir más allá del autor y de la novela tradicional que presenta una sola alternativa de lectura y un tiempo cronológico lineal. Pero corre el riesgo de no ser comprendida, de no encontrar un lector dispuesto a jugar o a comprometerse a participar de la creación. En esta obra hay varios libros, variados temas y muchas situaciones. Jorge Enrique trabaja una misma idea desde varios puntos de vista, la vuelve a retomar, para ser comentada en varios momentos, durante diferentes situaciones y espacios; este detalle permite reencontrar una misma situación ubicada en niveles diversos. La idea es retomada y reflexionada desde distintos ángulos, comentada por los personajes desde su posición ideológica y a partir de la mirada que tienen como escritores amigos, comprometidos con la causa social, tal como lo es el autor-narrador. Este retomar de temas es mucho más frecuente con la situación del indio, su problema con el agua y su relación con el dueño de la hacienda La Liria. Los niveles se entrelazan, se entrecruzan entre sí. Unas veces descienden de lugar, y otras escalan de posición, literalmente, dentro de la hoja de papel. La historia de “Bichito”, por ejemplo, que es contada en un espacio demarcado, dentro de un cuadro, arriba en un margen de la hoja, a veces se incluye como secuencia de la anécdota principal.

Adoum trata lo rural, lo urbano y el cosmopolitismo, con el mismo cuidado y entusiasmo que lo literario. Da énfasis a lo histórico, a lo político, a la identidad nacional, al conocimiento del mundo, a los asuntos económicos e ideológicos, y se inclina por la experimentación en su novela. Y es con todos esos elementos que creó esa nueva realidad presente en *Entre Marx y una mujer desnuda*. Esos diversos temas que abarcan el literario, obras universales, autores nacionales e internacionales de la talla de Cervantes incluyen jergas, apodos, recortes de periódicos. Recurre y plasma a los elementos que forman parte de la realidad, de la vida cotidiana, para mostrar que el ser humano vive dentro de una realidad cambiante y versátil.

En *Entre Marx y una mujer desnuda* su autor, estratégicamente, hace coincidir las preocupaciones temáticas de los escritores del Boom, con su deseo de escribir sobre un escritor comprometido con la realidad social, como lo fue Joaquín Gallegos Lara, y también con un momento social y político determinado del Ecuador. Por lo tanto, se puede decir que esta novela es el resultado de la suma de varios relatos, diferentes temas. No deja de lado a la vida cotidiana a los que pertenecen el amor, y el adulterio. Y como toda obra producto de la influencia de ese momento literario, el boom, ésta exige de un lector comprometido, quien a pesar de las dificultades que le pueda plantear el texto, a nivel estructural y temporal, no desmaye en su intento de comprenderla y continúe con el reto de leerla. El lector, como buen cómplice, debe permanecer listo y preparado para enfrentar los desafíos que dicho trabajo le plantea.

### **3.4.- Espacio donde se desarrolla la historia**

Tema y espacio están ligados en esta novela. Jorge Enrique Adoum construye *Entre Marx y una mujer desnuda* en base a la vida de escritores guayaquileños de la Generación del 30, quienes escribieron realismo social, le agrega anécdotas y citas del ambiente artístico de dicha época y la realidad que a él le tocó vivir. La novela propuesta tiene como marco, en el que se desarrolla la trama, la sociedad ecuatoriana, en la cual imperaban las diferencias económicas y la marginación social. A todo eso, este autor, lo matiza y le agrega su experiencia personal, sus recuerdos conservados del contacto con dichos escritores de la década del 30.

Si bien es cierto esta novela está enmarcada dentro de un espacio social determinado, el ecuatoriano, también abarca los campos que tienen que ver con el ser humano integral dentro de una sociedad, como son el arte y la política. Y, como ya se afirmó, al tratarse de la vida de un autor de la Generación del 30 la época en que vivió Gallegos Lara, también se ve reflejada en su novela. Los acontecimientos políticos y sociales Adoum los va marcando como si fueran fronteras; ubica al lector en un tiempo y un espacio. Y cuando presenta la realidad ecuatoriana recurre a su memoria. A todos sus recuerdos, a todos sus documentos.

La libertad y flexibilidad con la que la escribió este autor su relato permite a esta novela que no esté dentro de un marco determinado y estable. El lector no la puede descifrar con facilidad, ni a nivel del tema, ni en la estructura. Todo lo que se lee da la impresión de formar parte al mismo tiempo de cosas fútiles, como de un sistema narrativo complicado, nada fácil de descifrar o entender.

En esta obra, la realidad y la ficción se encuentran entrelazadas. Está la preocupación por la problemática y el sufrimiento del indio, las creencias ancestrales, el abuso de poder, la corrupción política, las dictaduras, la represión y la pobreza, junto a las reflexiones sobre el acto creativo y la literatura. Y es que en su novela su autor prioriza el análisis y la crítica literaria, pero pone en un lugar preponderante la problemática social ecuatoriana.

### **3.5.- Tiempo de la novela**

Esta novela aparecida en México, en 1976, no es una novela tradicional, no depende de la anécdota, no cuenta los hechos en una forma secuencial, ni tiene un tiempo cronológico lineal. Durante el proceso de lectura confluyen varios tiempos. Se está en el presente cuando el personaje autor/narrador reflexiona sobre su propia escritura, pero en otros momentos la novela recupera episodios de la infancia de la vida de este personaje. El lector en esta novela se enfrenta a momentos de analepsis, mirada al pasado, y otras de prolepsis, una mirada dirigida hacia el futuro de los personajes, y esto se da cuando los amantes planifican sus vidas, o cuando los poetas sueñan con escribir algo grandioso. Es peculiar el hecho de que este autor se permitió la licencia de ser flexible en lo concerniente al tiempo utilizado. Gracias a este recurso puede dejar en suspenso la continuación de un suceso y así permitir que el lector intervenga con su imaginación. Y al narrar se inclina por el pretérito imperfecto, para dar movimiento a los que expresa el narrador, pero hace un uso continuo del pasado simple, para darle un rasgo literario al relato.

El estudio del orden temporal muestra una variación interna puesto que el autor recurre con menos frecuencia a la anticipación que a la retrospección. Y a pesar de su estructura de categorías y de subdivisiones, lo narrado tiene su propio límite temporal.

Hay una duración de la historia narrada y otra a nivel de la lectura del texto. Además, según el tema tratado, hay una aceleración o una desaceleración del tiempo narrativo. Este rasgo del tiempo se manifiesta en el cambio de ritmo de la narración, en cómo va avanzando el autor en su escritura, o en la velocidad de la lectura. Hay una morosidad del tiempo cuando se trata de descripciones, las cuales están en relación a los temas literarios o cuando el narrador se explaya al mostrar los paisajes del país. Y una aceleración en los momentos de diversión del grupo.

### **3.6.- La voz**

En *Entre Marx y una mujer desnuda*, lo primero que llama la atención es la voz del narrador que surge como el autor de la obra que se está escribiendo y de una voz que surge y habla con dicho autor/narrador, la cual lo acompaña durante todo el trayecto creativo. El lector se da cuenta de que el verdadero autor de la novela utiliza este recurso para llamar su atención. Esa voz es la conciencia del propio escritor que surge como otro, que le habla desde el tú, para hacerlo concienciar la labor que ha comenzado a desarrollar. Luego vendrán las otras voces narrativas que surgen a partir de aquello que hagan o digan los personajes en referencia a sus vidas, al contexto y la intertextualidad literaria.

Hay varios narradores, todos los personajes se convierten en narradores en ciertos momentos, son voces presentes que permite la polifonía que da lugar a una combinación de lenguajes y formas de expresión muy particulares en el tiempo. Pero las voces narrativas no están desvinculadas de los temas que se están tratando, todas responden a una idea organizada. Esa espontaneidad en la creación de voces narrativas que sugiere el autor de la obra, no depende del azar sino que fue bien planificada; a medida que transcurre la novela se maximiza la polifonía, lo que hace que el texto narrativo se muestre como un reto, una historia en constante desarrollo y cambio; que está reescribiéndose con cada capítulo.

La voz es la que indica desde qué persona gramatical se manifiesta esa voz del narrador, es la que señala desde dónde se dirige al narrar su relato. La voz, del narrador o los narradores, es un elemento esencial del relato, es quien acerca la historia al receptor. Y si bien es cierto en esta novela hay una voz que desde el tú habla directamente con el

autor/narrador de la novela que se está escribiendo, también esa misma voz a veces se aleja para referirse a otros, y utiliza la tercera persona. Pero en todos los casos esa voz que se manifiesta como testigo y participante de la historia, se muestra como alguien capaz, con un bagaje cultural amplio que lo comparte con los lectores.

### **3.7.- El discurso**

El estilo de esta novela no es uno solo, es variado, lo determinan el espacio y la polifonía de presentes en la obra. A medida que avanza el cuerpo del texto se van incorporando otros estilos, discursos y recursos narrativos. Hay muchas citas, unas directas y otras indirectas, las cuales permiten la intertextualidad en la novela. Es “una casa de citas” es el término que utiliza su autor para definir esa peculiaridad de estilo en su obra. Son citas que siguen el ritmo de la narración y fluyen con facilidad; están en armonía con el texto, no rompen el hilo de la narración y complementan la idea planteada.

La evolución del discurso está en relación a la trama y con la estructura. Ambas se sostienen en base al análisis que hacen los personajes, llámese Gálvez o Falquez autor-narrador. Esa evolución del estilo se da a través de la crítica, autocrítica y los comentarios literarios que llevan a cabo el autor original de la novela, así como el inventado y los demás personajes. Este estilo cosmopolita de Adoum utilizado en la novela propuesta cuenta con un sinnúmero de vocablos creados, en su mayoría, por él mismo y utiliza como técnica, el juego de palabras. Trata lo rural, lo urbano y el cosmopolitismo con el mismo cuidado y entusiasmo al escribir y describir. Si bien es cierto su estilo en esta novela da énfasis a lo histórico, a lo político, a la identidad nacional, al conocimiento del mundo, a los asuntos económicos e ideológicos, se puede decir también que dedica la misma importancia a la experimentación en su escritura para, con todos esos elementos, crear una nueva realidad vinculada con la intertextualidad literaria.

Adoum, en la novela tratada, su discurso tiene un estilo muchas veces irónico, utiliza este recurso cuando se refiere a la actividad de escribir; es reflexivo y crítico con su propio trabajo. Su estilo rompe con los cánones establecidos para la narrativa, lo que



les llevó a crear una obra diferente y singular. Cuando narra se inclina por utilizar más de una perspectiva, incluye varias voces que se dejan oír desde diferentes dimensiones, y agregan diversos planos temáticos dentro de la estructura de su obra.

### **3.8.- Personajes**

El lenguaje es uno de los personajes principales de esta novela, exigió mucho a este autor. Lo obligó a involucrarse en la actividad reflexiva y literaria de los demás personajes, a quienes el autor los creó escritores o poetas, comprometidos con la actividad literaria y la problemática social. Según Adoum, es en el lenguaje donde comienza la creación literaria. Piensa como Ciorán quien afirma que “La miseria de la expresión, que es la miseria del espíritu, se manifiesta en la indigencia de las palabras [...]” (Adoum, 2007, p.224). Por eso dice que es deber de todo escritor llamar la atención, de la forma más convincente, sobre su capacidad de creador y de poder hacerlo con estilo y belleza. Es su obligación desdoblarse en un “otro”; para ser juez o enemigo de su trabajo. Para que sea ese otro quien le diga la verdad; así sea una verdad cruel y dolorosa.

Uno de los personajes principales es Galo Gálvez, quien representa a Joaquín Gallegos Lara, escritor sobre quién gira en torno la novela planteada y quién además hace el rol de autor/narrador de la obra que se está escribiendo. Están como personajes el Faquir, Falcón de Aláquez, el cretino, Rosana, Bichito, María Diabla, la tía Encarnación, Margamaría, la Potrilla, entre otros.

Ningún personaje, ni la intertextualidad, está puesto para llenar un vacío, o traído a colación en forma forzada. Al contrario, todo en *Entre Marx y una mujer desnuda* fluye en forma espontánea y natural. La anécdota amorosa entre el autor- narrador, Gálvez, y Rosana, solo es el pretexto, la “carnada” para atraer al lector y comenzar con la escritura. Pero, dichas historias no son lo que sostienen a la novela. *Entre Marx y una mujer desnuda* lo que plantea es una realidad sugerente, llena de signos de seducción que se denotan a través del título. Cuenta con un Karl Marx que lleva a interrogarse muchas veces dónde mismo está. Y es al lector a quien le toca descubrirlo.

Y cuando se lee la novela se descubre a través de los personajes el pensamiento del autor, lo que propone y opina el escritor sobre un tema en particular. Por eso la importancia del lector. Este es quien completa y sigue las huellas de los cabos sueltos, las intrigas, y los espacios vacíos que deja el autor. El lector y el escritor, en sus roles de transmisor y receptor, son los que articulan y dan vida a *Entre Marx y una mujer desnuda*. Al lector le toca ir descubriendo y desentrañando el andamiaje de la novela. Porque Adoum presenta un juego literario, y coloca las “fichas” sobre la mesa, pero es al lector a quien le toca armar ese rompecabezas o dar sentido a la lectura. Y al hacerlo se impregna de las sensaciones y emociones, imagina mundos diversos y nuevas realidades.

**CAPÍTULO IV: NIVELES NARRATIVOS QUE ESTRUCTURAN LA  
NOVELA PROPUESTA**

En la novela *Entre Marx y una mujer desnuda* se pueden apreciar varios niveles narrativos, los cuales rigen tanto en la forma, como en el fondo.

#### **4.1.- A nivel de la forma**

La novela está estructurada en diversos planos, o desniveles. Hay secciones con diferentes tamaños de letras, o párrafos dentro de cuadros, o demarcados, los que aparentemente narran una historia independiente, aparte. Como si estos estuviesen alejados del texto principal, pero eso es solo en apariencia. Hay citas al pie de página, anuncios, recortes periodísticos y de revistas, diseños de la silla de ruedas que desea comprarse Galo Gálvez, los cuales aparentemente no tiene nada que hacer con el tema de la novela. El lector, casi de inmediato, capta que todos estos elementos tienen una razón de ser y están interrelacionados formando un todo con el cuerpo de la novela.

Esta estructura hecha de planos o desniveles podría llevar a imaginar a un lector cualquiera un instrumento musical, como un acordeón por ejemplo; los pliegues de este instrumento se pueden abrir, extender, contraer y cerrar. Tiene la facultad de poder dar cabida a las diversas anécdotas presentes. Como en esta novela que conserva dentro de ella otras historias, las cuales, a medida que se van desarrollando en el texto, o se continúa con la lectura, se van mostrando en la superficie. Como en el instrumento musical estas historias se van perfilando mediante una serie de variaciones interpretativas. Es gracias a la flexibilidad de la estructura y a la libertad de lectura, e interpretación, permitida por la intertextualidad, que se puede llegar a concebir ese instrumento musical que permite variados movimientos.

La novela propuesta puede ser vista también como un crucigrama. Adoum dice: “[...] porque qué es una situación novelesca sino el encuentro de una o más personas incrustadas en un lugar o pasando por la intersección de diversos lugares. Y, como en todos los crucigramas, [...]” (Adoum, 1997, p.261). De esta manera es el lector quien contribuye a descubrir esos niveles, cómo ha estructurado el autor el texto que está leyendo, lo que ayuda a sumar interpretaciones y ampliar los horizontes de la imaginación.

Otro lector podría opinar y decir que Jorge Enrique toma todos los elementos presentes ya mencionados, los arma y los coloca sobre una plataforma rotativa, formada en base a desniveles, en la cual los pisos se van instalando a medida que avanza el cuerpo del texto. Una gama de situaciones sociales y políticas, reflexiones sobre la actividad de escribir, los anhelos y preocupaciones que atañen al hombre de la actualidad y la intertextualidad literaria son los temas de *Entre Marx y una mujer desnuda* que Adoum los trabaja en esa plataforma señalada.

Y se puede decir que lo que caracteriza a esta obra, además de los niveles narrativos, es lo difícil que resulta determinar dónde está el principio y cuál es realmente el final de la historia. Por eso, *Entre Marx y una mujer desnuda* resulta ser una obra provocadora, se la considera pensada para llamar la atención al lector, invitarlo a participar de la creación; y que cada quien dé origen a su propia versión. Jorge Enrique a su texto lo muestra como algo en proceso y que la novela se va armando a medida que va avanzando la lectura: “o sea que las cosas no han sido todavía sino que van a ser, no pasaron así sino que van a suceder ahora, en estas páginas, nadie sabe cómo, no tienen un principio ni un orden otro que el que tú les des” (Adoum, 2007, p. 19)

#### **4.2.- A nivel de fondo**

En este plano, maximizando la diferencia que hay con el tema que se está tratando, el literario y crítica literaria, está la historia de amor del autor-narrador y las anécdotas las cuales se pueden leer solas o intercaladas con la principal. Todas las historias están en este nivel interconectadas o narradas a veces en un mismo plano temporal y espacial, otras en diferentes momentos y espacios; pero todas conservan su dosis de complicidad con las reflexiones que hay sobre el acto creativo que se está llevando a efecto.

En esos diversos niveles se encuentran los diferentes temas que incluyen la obra, los cuales abarcan: la vida del autor-narrador, del protagonista, el compromiso socialista, los sueños, deseos frustrados, conflictos y preocupaciones por el Ecuador y el ecuatoriano. Además, el amor, la pasión, el adulterio, la realidad del mundo. Jorge Enrique Adoum se ingenia para entregar, en *Entre Marx y una mujer desnuda*, una serie de historias ubicadas en diversos niveles narrativos tal como lo hace Cortázar en *Rayuela*, obra y autor que el mismo escritor menciona al principio de su texto. Por eso

se considera que Jorge Enrique en *Entre Marx y una mujer desnuda* hace la entrega de una novela en forma de un rompecabezas cuyas piezas las debe armar el propio lector.

Según Laura Hidalgo (1988), escritora de la revista Iberoamericana, en *Entre Marx y una mujer desnuda* se encuentran varios niveles. En lo temático, afirma, hay dos aspectos a tener en cuenta: el literario y el sociológico. El primer plano lo conforman todas las reflexiones que hace el autor sobre la literatura, la teoría literaria, el proceso intelectual de la creación artística, el análisis concerniente a su propia novela, y el conflicto interior del escritor. Se puede agregar que forman parte de ese mismo nivel las lecturas realizadas por el autor-narrador y las obras de otros autores, las cuales son mencionadas en la novela que se está analizando.

En el segundo nivel nos dice la misma escritora, se encuentra el aspecto sociológico el cual abarca la problemática del ser humano, en especial del ecuatoriano, la sociedad ecuatoriana con su división de clases, diversidad cultural y el hombre de Punín, que para ella simboliza los roces, encuentros, convergencias con los mitos y las leyendas del país.

Pero, fondo y forma están en relación de dependencia, no pueden ser miradas ni analizadas en forma independiente, separada una de la otra. Solo se lo puede lograr vagamente cuando se pretende escuchar las diversas voces narrativas, o cuando se intenta analizar para conocer la particularidad de los elementos que componen el todo del cuerpo del texto.

En *Entre Marx y una mujer desnuda* su autor da pistas al lector sobre el proceso de su estructuración y escritura. A este juego se suma la trasgresión y el interés por llenar los espacios y las líneas en blanco que dejan el autor-narrador y el autor del texto. A algunos entusiasma el descubrimiento de este crucigrama y de esta nueva obra. Pero a muchos ha de parecer un laberinto cuya salida la encuentran a medida que se vayan sujetando los hilos narrativos. Por eso, para entender *Entre Marx y una mujer desnuda* nadie puede saltarse lo que abarca Marx, nadie puede dejar de percibir lo que hay entre él y la mujer desnuda, de lo contrario pierde el juego, o no completa el crucigrama.

### 4.3.- Nivel concerniente al lenguaje

Este nivel abarca todo lo referente a la lengua, la palabra, el manejo y destrezas que hace el autor al utilizar el idioma, las reflexiones y preocupaciones vertidas por Adoum, o el autor-narrador. Abarca, además, el conflicto existencial que sienten los escritores, o creadores, o todo aquel que debe crear con palabras, enfrentar una hoja de papel en blanco para contar una historia. Angustia existencial que provoca la tarea intelectual, y el momento cuando el escritor al intentar crear con palabras, y de la nada, a veces se encuentra con la mente vacía de ideas y sin tener qué imaginar. Este nivel incluye la lucha interior del escritor cuando tiene que enfrentar su sueño de crear algo grandioso y está consciente de su cruda realidad. Que posee un vocabulario escaso, bagaje cultural pobre, es un lector mediocre y tiene una experiencia de vida limitada. Por eso, el autor-narrador al campo del lenguaje lo presenta como un lugar peligroso donde el escritor se juega la vida, y es donde corre el riesgo de fracasar en su intento de crear, porque: “Debe crear un mundo, pero partiendo de la nada, del polvo”. (Robbe Grillet, 1965 p. 56)

Se considera que en este nivel del lenguaje se encuentra la verdadera razón de ser de *Entre Marx y una mujer desnuda*, es un nivel vasto en análisis sobre el acto de escribir. Impera la crítica, la autocrítica literaria, y la toma de conciencia del reto que significa hacer realidad una obra literaria catalogada como arte. Este nivel requiere en el escritor la capacidad de poder desdoblarse en otro con el fin de contar con alguien imparcial, o analítico, con quien consultar y dialogar los pormenores de las dificultades, así como los miedos que produce toda hoja en blanco y el reto de crear o definir la estructura de una obra. Contar con un “otro” capaz de reconocer y concienciar que todo acto creativo debe ser crítico, para poder llegar a ser objetivo. Porque cada momento del acto creativo del lenguaje es un reto, un desafío que hace surgir dudas sobre la propia capacidad creativa. Todo escritor muchas veces siente que lo que dice es superfluo. A veces, al escribir considera que las palabras han perdido su poder de significación, y que las está usando como simple relleno y no como algo esencial. Es cuando le surge el temor de que lo expresado, sus palabras, no serán tomadas con la misma intención que él se propuso. En su novela Jorge Enrique utiliza la palabra como broma, como juego, pero siempre impregnadas de poesía. En este nivel los tópicos se enlazan con la reflexión que hacen los personajes sobre lo que están viviendo en relación a la poesía, la

narrativa y al hecho de escribir. La originalidad del autor se basa en su estrategia; en cómo va hilvanando y relacionando los hechos, o las situaciones, con el todo de la obra, cómo trabaja la intertextualidad y la vida de los personajes escritores.

#### **4.4.- Nivel concerniente al aspecto sociológico**

En este nivel se encuentra todo lo concerniente al aspecto social y político. Los conflictos de las clases sociales ecuatorianas, las diferencias económicas y la diversidad cultural del Ecuador, conflictos que abarcan los campos de lo individual y lo colectivo. Dichas situaciones se encuentran demarcadas por el espacio geográfico, por los acontecimientos históricos nacionales y mundiales. Adoum va ubicando al lector en el tiempo y en el espacio donde suceden los acontecimientos. Va señalando, como queriendo servir de memoria o conciencia colectiva, todo lo que le ha impactado, lo que ha registrado como trascendente o le ha marcado la vida: “Estados Unidos ya ha impuesto al dictador Rafael Leonidas Trujillo en la República Dominicana”. “Estados Unidos ya ha ocupado militarmente Guatemala” (Adoum, 2007, p. 37-63). Va marcando los hechos históricos en base a referencias de los sucesos relacionados con la realidad latinoamericana. Cuando lleva al lector a los años treinta, lo ubica con hechos y fechas sobre lo que ha sucedido o acaba de pasar. Este autor no vive aislado sino conectado con el mundo; lo que pasa en la sociedad lo plasma como sujeto consciente de su condición de ser humano y escritor, como hombre que está interrelacionado íntimamente con su ambiente.

Al plano de lo sociológico pertenece el comportamiento de los padres de Rosana, así como el oportunismo ante un matrimonio ventajoso para su hija. La discriminación, las diferencias sociales y la opresión ejercida sobre la mujer, así como, el lugar dónde la ha colocado en su obra el autor. En el título de su novela está una “desnuda”, lo que connota la idea de desvestida, sin ropas, pero lleva a pensar también en una mujer sin maquillaje, o una que dice y hace lo que piensa. La mujer es parte del título, parte de la problemática y del escenario donde se desenvuelven y sobreviven los personajes. Es el motivo, el detonante, y los pretextos para narrar: crear y reflexionar sobre la escritura y la lectura. Sin ella no hay historia de amor, adulterio, ni celos; hay una “mujer desnuda” que lleva a pensar en una libre de ideas, llena de erotismo y desinhibición, símbolos no explícitos en la obra, pero que sí tienen que ver con otra obra suya, *Los amores fugaces*.



En este nivel está Karl Marx en las reflexiones que hacen los personajes, escritores comprometidos con la problemática social ecuatoriana se lo percibe, también, a través del análisis que hace el narrador-autor en el que compagina reflexiones del campo social y de la lengua. Marx está presente a través de las ideas, los comentarios críticos, y las palabras que denotan compromiso con la realidad social ecuatoriana con él se unifican los niveles en un todo. El autor recuerda al lector que: “[...] ya desde Marx se sabe que las ideas no existen separadas del lenguaje.” (Adoum, 2007, p.215). Marx, que forma también parte del título de la novela, connota ideas de socialismo y lucha de clases. Su nombre recuerda la importancia que tuvo su ideología para Gallegos Lara y para los escritores del realismo social ecuatoriano.

Y, por lo expresado por la escritora Laura Hidalgo (1988) se puede afirmar que esas vertientes en lo temático: lo literario y lo sociológico, dan lugar a otros desniveles los cuales estarían a su vez formando una plataforma con diversos escalones concéntricos. Pero, todos los niveles narrativos han construido túneles o hilos conductores mediante los cuales se comunican y entrelazan entre ellos. Esta singularidad en la forma cómo presenta Adoum los elementos de su obra lleva a recordar *El túnel* de Sábato, o *Rayuela* de Cortázar.

En esta novela se refleja el siglo XX, su idiosincrasia, sus acontecimientos políticos, y sociales. Hay referencias a lo literario, y numerosas alusiones a los diversos acontecimientos de Latinoamérica, especialmente las dictaduras, como las de Nicaragua, Guatemala, Chile: las ejercidas por Trujillo, Somoza, Pinochet, y está Cuba, la que es mirada desde el socialismo.

En el contexto está Marx, en esos conflictos y la lucha del día a día del ecuatoriano que se enfrenta contra el subdesarrollo y las dificultades diarias. Además están los otros, diversos, problemas que atañen a los seres humanos: el amor, el deseo, los celos, la envidia, el conformismo, la relación padres e hijos, el adulterio, los sueños, frustraciones cultura y la literatura. Pero ante todo la preocupación por las diferencias de clase como sus repercusiones.

**CAPÍTULO V: LENGUAJE NARRATIVO PRESENTE EN LA NOVELA  
PROPUESTA**

## 5.1.- El lenguaje narrativo

El lenguaje narrativo de la novela propuesta, plasmado en el discurso del texto, es el resultado del dominio de la lengua que tiene su autor, y de lo que ha ido acumulando en la vida, tanto gracias a su cosmopolitismo, su bagaje cultural, o por su condición de gran lector. Adoum, presenta una calidad de lenguaje diferente el cual varía según la temática. Conserva uno para todo lo relacionado con la literatura y otro cuando se refiere a sus relatos de ficción dentro de la novela que se está analizando. El lenguaje narrativo está en relación directa al modo cómo este autor hace la representación de los hechos, la complejidad de las situaciones que está relatando y lo que quiere significar. Su lenguaje no es complejo a nivel de relación de la historia, pero sí requiere que el lector cuente con un bagaje cultural suficiente, para poder comprender lo que está presente en entre líneas de la narración.

Como Adoum fue un gran admirador de la literatura de los autores del Realismo social, tanto como los del boom, dichas formas de narrar se ven reflejadas en esta novela. Al escribir este texto utilizó un lenguaje coloquial, como se acostumbraba en la época del 30, y su preocupación sobre el indio y la problemática social. Y en ese mismo texto agrega formas de escribir, estilo y recursos de los autores del boom. Este detalle se nota cuando al narrar utiliza un lenguaje culto, reflexivo y crítico. Al tratar temas filosóficos o literarios recurre a su dominio del lenguaje, a su amplio vocabulario. En el lenguaje el tiempo verbal utilizado varía durante toda la narración y va a depender según el momento en que se halle. El narrador habla en presente casi siempre, pero viaja en el tiempo. Hay un manejo ágil que hace de este recurso. El tiempo que utiliza al narrar su historia no es lineal. Recurre al presente, pero cuando necesita se proyecta hacia la prolepsis y muy frecuentemente habla desde sus recuerdos, o de los personajes, recurriendo a la analepsis.

La forma de narrar del autor se puso en evidencia cuando al analizar los planos del lenguaje y en el acto de crear su propia novela. *Entre Marx y una mujer desnuda* crece a medida del bagaje cultural y los intereses intelectuales de cada lector, a través de su vida cada lector acumula experiencias que marcan su sensibilidad. Este recurso, sumado al aporte cultural adquirido, es lo que permite ser a cada uno de una determinada manera; por eso, cada quien tiene su propia lectura y la comprensión del lenguaje de esta novela.

Al escribir este autor se permitió la licencia de ser flexible, recurrió a la libertad narrativa y a la creatividad en esta obra. Y gracias a ese recurso puede contar y dejar en suspenso la continuación de un suceso y así permitir la intervención del lector. Que sea él quien intente cerrar o decodificar el final de lo expresado e involucrarlo de esa manera en el acto creativo; que sea parte de la obra.

Adoum acerca a su narración a través de los comentarios que hace sobre recortes de periódicos, poemas, citas de libros, párrafos autocríticos; recurso que utiliza también para romper el espacio y el tiempo cronológico, e invitar al lector a ir más allá de la lectura e interesarse por descubrir los subtextos escondidos al interior de su novela. Su escritura narrativa es una propuesta de escapar de lo cotidiano para descubrir las otras realidades planteadas en su novela; explorar esos mundos creados. En esta novela predomina el lenguaje poético, está presente en el texto y en los “pretextos” que forman parte del tema y de los subtemas de la novela. Este autor elabora la materia de su obra en base a esos elementos, teniendo en cuenta siempre la armonía y la belleza de la palabra. Por eso, referirse al lenguaje narrativo de Adoum en la novela *Entre Marx y una mujer desnuda* es adentrarse en los estilos, estrategias, y los recursos que emplea este autor para contarnos su historia. Es conocer la forma cómo expresa su pasión por la situación del Ecuador y de lo ecuatoriano. Es considerar la manera cómo adentrarse en forma morosa en la construcción del cuerpo y el andamiaje de su obra.

## **5.2.- Reflexiones sobre el acto creativo**

Jorge Enrique Adoum no tiene problemas en hacer una analogía entre el acto de crear con palabras y el acto de crear con los cuerpos porque en ambos está presente la “fuerza brutal” que propicia la creación; es la que da origen a una nueva vida. Ambas actividades comparten un elemento en común que es el erotismo. “[...] el lenguaje al estar intrínsecamente ligado al acto creativo, uno dependiendo del otro, comparte la misma raíz, una raíz erótica. En todo acto creativo hay amor, entrega y dolor. Todo acto creativo es gestación y parto”. (Adoum, 2007, p.40.). De esta afirmación se deduce que la creación literaria es un acto de amor que produce una nueva vida con dolor. Para este autor la gestación deriva en un parto al que el escritor hace frente con su tema, sus ideas, la verdad de su bagaje lector y su experiencia de vida que son, en definitiva, los

que gestan una obra literaria. Y son de esos momentos, de la gestación y del parto, de los que depende la vida del escritor.

Todo acto creativo, nos dice Jorge Enrique, nace como una simple idea sobre un tema. Y si al escritor le resulta interesante ésta dará origen a una proliferación de ideas, las cuales terminarán dominando su mente. Y cuando alcanzan el nivel de obsesión penetran su alma, su existencia, no lo dejan en paz hasta que concrete la creación. Al envolverlo la magia del deseo de crear, el escritor gira al ritmo de una danza erótica, la cual es el preámbulo de una nueva vida. Y el tener que hacer realidad un objeto de arte, en base de palabras, le resultará un imperativo y una forma de salud mental. Porque solo siendo creador se siente completo y equilibrado. Ya lo dijo Graham Green:

Escribir es una forma de terapia. A veces me pregunto cómo se las arreglan los que no escriben, los que no componen música o pintan, para escapar de la locura, de la melancolía, del terror, pánico inherente a la condición humana.  
(Araujo, 2007, p.4)

En esta novela los personajes discuten sobre el lenguaje y su uso, y lo hacen desde la óptica particular, el uso singular, o el dominio que cada uno tiene de su lengua. Siempre es importante la primera palabra con la que se da comienzo al cuerpo de la obra, dice el autor- narrador. Con la primera palabra arranca el desafío, la pelea por llenar con asuntos inteligentes y audaces esa hoja vacía. Toda hoja en blanco es peligrosa, dice Adoum, porque enfrenta al escritor con él mismo, con la verdad de su bagaje lector y su experiencia de vida y sus limitaciones. Porque al estar el lenguaje unido intrínsecamente al acto creativo, en relación de dependencia, los personajes adquieren la facultad de reflexionar y, por ende, de compartir con las palabras una misma raíz: lo erótico; que es la fuerza que impulsa todo acto creativo. Toda escritura creativa, dice uno de los personajes de la novela, es un reto, al que se debe enfrentar con valentía. La escritura le es vital: “Esto es simplemente tu enfermedad mortal o, para que no se crea que exageras, tu cojera y, al mismo tiempo, tu droga o, al menos, tu aspirina. No dices que para ti escribir es tan necesario como respirar” (Adoum, 1997, p.25).

La escritura resulta ser su alimento, el aire y al mismo tiempo su gran enemigo porque cada palabra que utiliza se convierte en una radiografía de lo que es su mundo interior,

lo expone ante sus lectores, y delata sus limitaciones. La escritura le permite soñar, pero al mismo tiempo es el lugar por donde le surgen las dudas sobre su capacidad de comunicación. El escritor vacila, no está seguro de saber utilizar las palabras, ni los significantes en relación a los significados, de cómo expresar con precisión, y en forma idónea, sus ideas, en definitiva; lo que quiere transmitir. Y el autor, en su intento de sobrevivir en la lucha que plantea la creación literaria se apropia de todo lo que le hace falta, entre eso: sus lecturas y la experiencia de los demás. Mezcla con pasión lo que sabe, lo vivido y lo que inventa. Su necesidad lo lleva a imaginar mundos imposibles, y para expresarlo llega hasta a inventar vocablos y a crear palabras, a ingeniarse nuevos recursos, tal como lo hace Adoum.

Jorge Enrique explica que la creación representa el único medio al que recurre el escritor, incluso para escribir asuntos personales. Explica que cuando el dolor que atañe al escritor es expresado con palabras, la preocupación se desplaza hacia otro lugar. Se orienta a su capacidad de narrador y al cuidado del estilo. Y, se da el caso que al narrar dicho problema descubre cosas que los demás no han podido ver, y eso se debe porque el escritor tiene la facultad de mirar más allá, de adentrarse en el problema y es capaz de captar los detalles sumergidos ahí adentro.

### **5.3.- La actividad del escritor**

Todo escritor debe estar pendiente de sus lectores, de sus deseos, y de lo que esperan de su obra para colmar sus expectativas. Determinar las estrategias a seguir con el fin de deducir hasta dónde puede arriesgarse. Debe poder intuir dónde queda el límite del acantilado, o cuánto puede aproximarse a las astas del toro sin sucumbir en el intento. En su novela *Entre Marx y una mujer desnuda* Adoum indica que ser escritor implica cumplir a cabalidad con las demandas que plantean sus lectores, considera que esa es la manera de pagar el precio de su reconocimiento como escritor. Por eso, él es meticuloso con el lenguaje, estilo y forma de transferir sus ideas. Está pendiente de hacerlo de tal forma que irradian armonía, belleza, y poesía.

Este autor afirma que el escritor es un artesano de la palabra, debe dedicarle tiempo a pulir y a delimitar lo expresado. Estar pendiente en cada oración de los signos de puntuación, permanecer en un constante control de frases y párrafos, y si fuese

necesario, por considerarlos prescindibles, acabar con ellos, eliminarlos de su narrativa. El escritor debe pasarse las horas buscando nuevas palabras, diversas formas de escritura, y de expresión. Debe tener a la mano en el velador, o como cabecera, el diccionario en el cual consulte las palabras nuevas, o las ya conocidas, para tener siempre presente su significado.

Con este escritor se sabe que sólo desdoblándose en otro se puede leer lo que se está escribiendo, se puede reescribir o releer un texto. Para él, ese es el único camino con el que cuenta el escritor para poder ser un verdadero crítico de sí mismo y de su escritura. Y, él en *Entre Marx y una mujer desnuda* hace uso de esa capacidad; es notorio su desdoblamiento con el fin de intervenir en el texto, como también lo hace el personaje autor-narrador de la novela que se está escribiendo. ¿Es el narrador, o el autor, el que razona en un momento preciso? ¿Quién se analiza, autocrítica, sueña, traiciona, es el mismo personaje que al final termina soñando?

Adoum dice que el escritor para permanecer consistente, debe echar mano de todo el bagaje cultural acumulado en su vida. A todo eso, le debe agregar sus ideales, sueños, desesperación, frustraciones, sus placeres y la zozobra de vivir. Debe mostrar que es capaz de poder “bajar” lo que tiene dentro de su mente a la hoja de papel; que sabe transmitir sus ideas con lucidez, y puede responder con idoneidad ese reto que presenta la actividad de escribir. Además, le es necesario contar con recursos lingüísticos y la habilidad de explicar la razón y los motivos personales que le llevaron a seguir ese proceso de escritura y cómo hizo frente a una obra terminada. Debe poder responder el por qué acepta ese reto de enfrentar cada día esa batalla contra sus limitaciones, y por qué está dispuesto a llevarla a cabo cada vez que coge una pluma.

En *Entre Marx y una mujer desnuda* se descubre a un escritor frente a la hoja en blanco “desnudo”, vulnerable. A veces desdoblado en narrador, que dialoga con los personajes de su novela, con sus demonios, y con él mismo, intentando armar su historia. Y otras influyendo en lo que dicen sus personajes. Y como estos personajes de su novela son escritores, los temas los combinan con las reflexiones que hacen sobre sus trabajos en relación a la poesía, la narrativa y el hecho de escribir. Como escritor, Adoum, mira el mundo de una manera distinta, su sensibilidad lo lleva a comprender, a criticar y a proponer cambios que maximicen las potencias creadoras de los seres humanos. Y está

consciente de que la escritura de un autor responde a una determinada forma de sociedad.

#### **5.4.- Rol del lector de la novela propuesta**

Para completar su razón de ser un libro necesita ser leído, ser comentado, analizado, e ir más allá de quien lo escribió. Porque libro que no se lee no tiene significado, es que éste necesita un lector que contribuya a lograr el objetivo que justifica su existencia, el cual es el de ser leído. Y por otro lado, el sueño de todo escritor es crear una obra impactante que tenga el impulso suficiente que lo lleve a trascender los límites de la experiencia personal. Por eso, *Entre Marx y una mujer desnuda* necesita de un lector especial. De uno que lo comprenda y complete su sentido. Al ser esta novela un reto, un juego literario, su lector debe aceptar dicho rol, y ser capaz de responder a la acción que le propone la obra, e evidenciar su reacción. Es porque en esta novela es al lector a quien le toca sintetizar y armar el todo del texto; y, de alguna manera, concretarlo. Por eso, el lector debe ser capaz de comprender cuál es su papel, su rol de lector, y contar con los recursos suficientes para estructurar cómo leerla.

Esta novela presenta un abanico de posibilidades que abren al lector las puertas a múltiples interpretaciones y sentidos de lectura. A medida que la obra se va forjando la interrelación texto, autor y lector se consolida, se hace cada vez más clara, personal, e íntima. Esos actantes se complementan, terminan por comprenderse y por ser cómplices del acto creativo. A Adoum, como a Cortázar, en *Rayuela*, también le hace falta lectores “machos”. Él, como el autor argentino, también busca desestabilizar al lector y contar con lectores “machos”. Según Cortázar, éstos son los ideales porque se convierten en confidentes y testigos de la experiencia narrativa. Participan a su manera de la historia; completan la razón de ser del libro, y se convierten en coautores de la obra. Como “lector-hembra” Cortázar denominó a aquel cómodo, al pasivo que se limita a disfrutar de la historia, y se deja subyugar por el narrador o la historia, sin dejar su contribución.

En la novela que se está analizando Adoum deja en suspenso ciertos hechos con la única intención de permitir la intervención del lector, para que sea él quien intente cerrar o decodificar el final de su trabajo, de esa manera lo involucra para que sea parte de la



obra, un colaborador del acto creativo. Al lector le toca ir desentrañando el andamiaje de la novela, intuir el material del que está hecha. Descubrir, por sí mismo, los hilos conductores, o si viera en la necesidad de hacerlo, de inventar sentidos o aquello que le ayude a comprender y a completar el todo del texto.

Mirada desde ese ángulo, la novela *Entre Marx y una mujer desnuda* permite muchas interpretaciones convirtiéndose así en una narración en la que cada uno de sus lectores tiene una propia, la cual responde a sus propios intereses, su experiencia personal, su bagaje cultural, y todo lo acumulado en la vida.

## **CAPÍTULO VI: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

## 6.1.- Conclusiones

1.- Como ser humano, el autor de la novela propuesta:

Jorge Enrique Adoum fue un ejemplo de ser humano sensibilizado con la problemática social de su país, es considerado un ejemplo de escritor comprometido porque supo aprovechar su talento y proyectarlo en sus obras las cuales las orientó hacia la concienciación y empatía con los problemas de los desprotegidos de su país. Destacó como persona comprometida con la escritura y la lectura, para poder crear obras catalogadas de arte. Como escritor deja un legado que llena de orgullo a todos, sus huellas son importantes en las letras del país y quedan en la memoria los premios recibidos, y su prestigio ganado a nivel mundial.

2.- Aporte de la novela propuesta a la sociedad:

El aporte que hace a la sociedad la novela propuesta radica en que es la memoria de su tiempo; rescata la labor que hizo Joaquín Gallegos Lara en la literatura y en la sociedad, escritor quien a pesar de haber nacido discapacitado pudo vencer esos obstáculos y sacar a luz sus potencialidades de creador de historias. Pudo, desvelar la matanza de los trabajadores, del 15 de noviembre de 1922, en su novela *Las cruces sobre el agua*. La novela propuesta aporta también con la sociedad, porque tiene un valor literario y un alto grado de creatividad que la llevan a ser considerada una obra de arte. Propone nuevas formas de escribir y leer una novela, y eso, significa un gran avance al mundo de las letras ecuatorianas que hace a la sociedad literaria y que queda de herencia para la presente y futuras generaciones.

3.- Valores que se rescatan de la novela propuesta:

El primer valor es el simbólico porque cuenta con personajes con muchas debilidades y defectos, y eso los convierte en un espejo en el cual los lectores se pueden mirar objetivamente y cuidar de no repetir dichos errores. Otro de los valores a sobresalir en la obra son la persistencia y la constancia que se reflejan en el trabajo arduo que realizan, dentro de su rutina, los personajes escritores y poetas de la novela. Valores, y muy importantes, son también el amor que sienten las madres y las tías que cuidan de sus hijos, sin importar cómo son ni lo que piensan. Y la amistad incondicional presente en la vida del grupo de amigos escritores que comparten esta experiencia.

## **6.2.- Recomendaciones**

1.- Se recomienda la lectura de la novela propuesta a los alumnos del último año de bachillerato y a los alumnos universitarios para que aprendan a ser seres humanos sensibles con la problemática de los demás, y para lograr habilidad narrativa como producto de un trabajo responsable y constante en la lectura y la práctica de la escritura. Se recomienda esta obra de Jorge Enrique Adoum quien con su trabajo arduo y dedicado da el ejemplo y muestra el camino para lograr lo que él alcanzó. La novela propuesta refleja su idiosincrasia, sensibilidad humana, y mucho de la realidad de la sociedad ecuatoriana de su tiempo, por eso es un texto que se debe leer.

2.- Por los aportes que brinda la novela propuesta a nivel de conocimiento de la sociedad ecuatoriana durante el periodo que le tocó vivir a su autor, por las técnicas narrativas innovadoras que vislumbra esta obra se recomienda su lectura. *Entre Marx y una mujer desnuda*, es una obra llena de símbolos y riqueza literaria tanto a nivel de discurso como de estilo narrativo.

3.- Los valores a descubrir en la novela propuesta son innumerables, por eso se la recomienda. Su lectura amplía el nivel cultural del lector y maximiza su creatividad al enfrentarlo a una gran gama de intertextualidad literaria y a valores como son la fidelidad en la amistad, el amor maternal y el compromiso con la causa del desprotegido.

## BIBLIOGRAFÍA

Adoum, J.E., (1976). Entre Marx y una mujer desnuda. Guayaquil: Editorial de la Biblioteca de la Ilustre Municipalidad de Guayaquil

Adoum, J.E., (1976). No son todos los que están (1979),...ni están todos los que son (1999)

Adoum, J.E., (1997). Los amores fugaces. Barcelona: Editorial Seix Barral S.A.

Adoum, J.E., (1999). Mirando a todas partes. Quito: Editorial Planeta del Ecuador

Alegría, F., (1967). La novela hispano-americana siglo XX. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina S.A.

Alfonso Pinto, F., (2014). Algunas pautas para escribir trabajos de investigación en literatura, primer esbozo para una guía de escritura académica. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja

Ander-Egg, E., Aguilar Idáñez, M.J., (1995). Cómo elaborar un proyecto: guía para diseñar proyectos sociales y culturales. Buenos Aires: Editorial Lumen

Carreter, F.L. y Correa Calderón, E., (1994). Cómo se comenta un texto literario. México: Publicaciones Cultural

Casanova, P., (2001). La República mundial de las Letras, Barcelona, Editorial Anagrama S.A.

Castagnino, R.H., 1970, ¿Qué es literatura? Buenos Aires: Editorial Nova, S.A.C.I.

Contusi, M.E. y Ferro Fabiola

Corrales, M. (1998). Análisis literario. Iniciación a la narratología. Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador

- Cortázar, J. (1963). Rayuela. Bogotá: Editorial La Oveja Negra Ltda.
- Eco, U., (1992). Como se hace una tesis. México: Editorial Gedisa Mexicana S.A.
- Fournier Marcos, C., (2002). Análisis literario. Monterrey: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey
- Genette, G., (1998). Nuevo discurso del relato. Madrid: Ediciones Cátedra
- Guillén, C., (1985). Entre lo uno y lo diverso; Introducción a la literatura comparada. Barcelona: Editorial Crítica
- Kundera, M., (1986). El arte de la novela. México: Tusquets Editores, S.A. de C.V
- Lukács, G., (2010). Teoría de la novela. Buenos Aires: Ediciones Godot
- Molina Fernández, C., Cómo se analiza una Novela. Teoría y práctica del relato. Badajoz: ETC Libros, C.B.
- Munch, L. y Ángeles, E., (2009). Métodos y técnicas de investigación. México: Editorial Trillas S.A. de C.V.
- Pizarro, N. (2001). Análisis estructural de la novela. Buenos Aires: Siglo XXI
- Robbe-Grillet, A, (1963). Por una novela nueva. París: Editorial Seix Barral, S.A, Barcelona
- Aguilar Aguilar, F. (1991). Narrativa ecuatoriana Los últimos veinte años. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Recuperado de: <https://books.google.com.ec/books?id=5zFtnmsVGqQC&pg=PA141&lpg=PA141&dq=año+de+publicación+de+Entre+mar+x+y+una+mujer+desnuda&source=bl&ots=CVLIP7uzUK&sig=Y00PuQPHkyro>

Cevallos, P.R. (1997). Entre Marx y una mujer desnuda o el fracaso como épica. Guadalajara: Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades.

Recuperado de:

<http://fuentes.csh.udg.mx/CUCSH/argos/14abril-junio00/14ecevallos.htm>

Diaconú, A. (2013). Rayuela según Fuentes y Vargas Llosa. Tucumán: La Gaceta S.A.  
Recuperado de:

<http://www.lagaceta.com.ar/nota/546981/rayuela-segun-fuentes-vargas-llosa.html>

Hidalgo de Velasco, L., (1979). Acercamiento a "Entre Marx y una mujer desnuda". Quito: Revista Cultura No.3

Recuperado de:

<http://es.scribd.com/doc/55375225/Entre-Marx#scribd>

Hidalgo, L., (1988). "Entre Marx y una mujer desnuda" de Jorge Enrique Adoum. Pittsburgh: Revista Iberoamericana

Recuperado de:

<http://revista-iberoamericana.pitt.edu/ojs/index.php/Iberoamericana/article/viewFile/4492/4659>

Libertella, M. (2013). "Rayuela": La novela que revolucionó la forma de leer cumple 50 años. Buenos Aires: Clarín Arte Gráfico Editorial Argentino S.A.

Recuperado de:

[http://www.clarin.com/zona/novela-revoluciono-forma-cumple-anos\\_0\\_947305352.html](http://www.clarin.com/zona/novela-revoluciono-forma-cumple-anos_0_947305352.html)

Morales, M.R. (2007). Continuidad de las rupturas. Guatemala: La Insignia  
Recuperado de:

[http://www.lainsignia.org/2007/octubre/dial\\_002.htm](http://www.lainsignia.org/2007/octubre/dial_002.htm)

Ocaña, G. (2011). Julio Cortázar y sus aportes el Boom latinoamericano. Guatemala: <http://gerardoocana.blogspot.com/>

Recuperado de:

<http://gerardoocana.blogspot.com/2011/02/julio-cortaza-y-el-boom-latinoamericano.html>

Olea, A. (2012). Boom Latinoamericano: Julio Cortázar, París y 'Rayuela'. Chicago: Hoy Publications, LLC

Recuperado de:

<http://www.vivelohoy.com/entretenimiento/8189624/boom-latinoamericano-julio-cortazar-paris-y-%E2%80%98rayuela%E2%80%99>

Pérez de Pineda, L. (2013). Rayuela – Julio Cortázar. Guatemala: Universidad Francisco Marroquín

Recuperado de:

<http://educacion.ufm.edu/rayuela-julio-cortazar/>

Pérez Pimentel, R. (2002). Diccionario biográfico Ecuador. Guayaquil: Universidad de Guayaquil

Recuperado de:

<http://www.diccionariobiograficoecuador.com/tomos/tomo6/a1.htm>

Quintana Domínguez, I. (2014). La exigencia de un habla plural. Literatura, pensamiento y comunidad en la obra de Maurice Blanchot. Madrid: Universidad Complutense de Madrid

Recuperado de:

<http://eprints.ucm.es/24550/1/T35138.pdf>

Rojas, A. (2013). Rayuela cumple 50 años de revolución literaria. Bucaramanga: Paraiso Cultural

Recuperado de:

<https://paraisocultural.wordpress.com/tag/boom-latinoamericano/>

Toledo, A. (2004). Entrevista electrónica con Jorge Enrique Adoum. Tuscaloosa: Universidad de Alabama

Recuperado de:

<http://www.bama.ua.edu/~tatuana/numero2/images/entrevadoum.pdf>

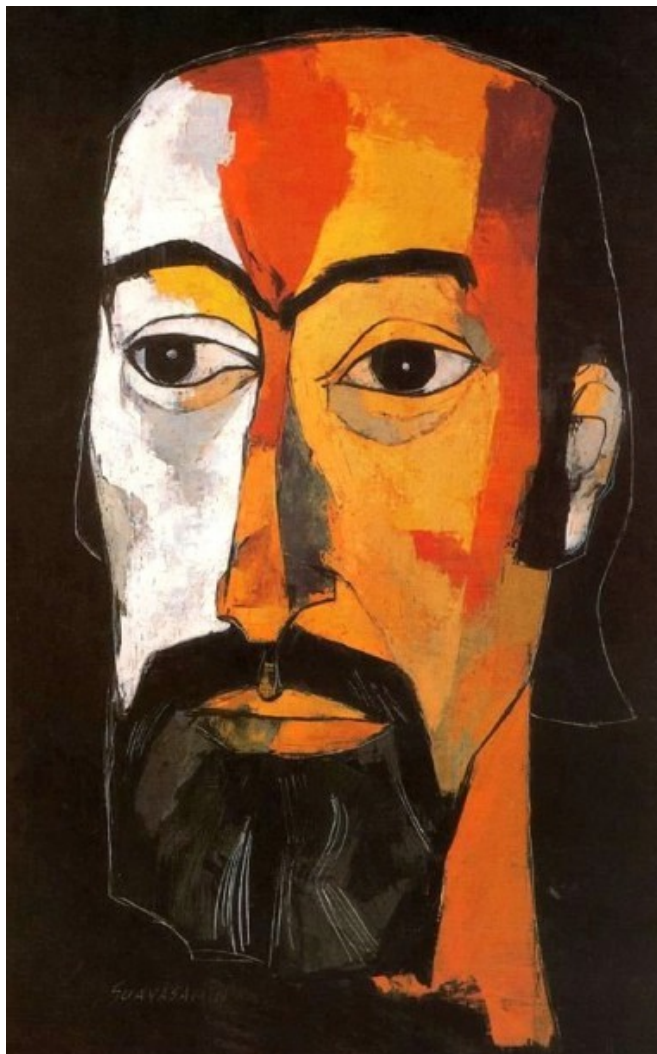


## **ANEXOS**

## EL AUTOR



**RETRATO DEL AUTOR REALIZADO POR GUAYASAMÍN**



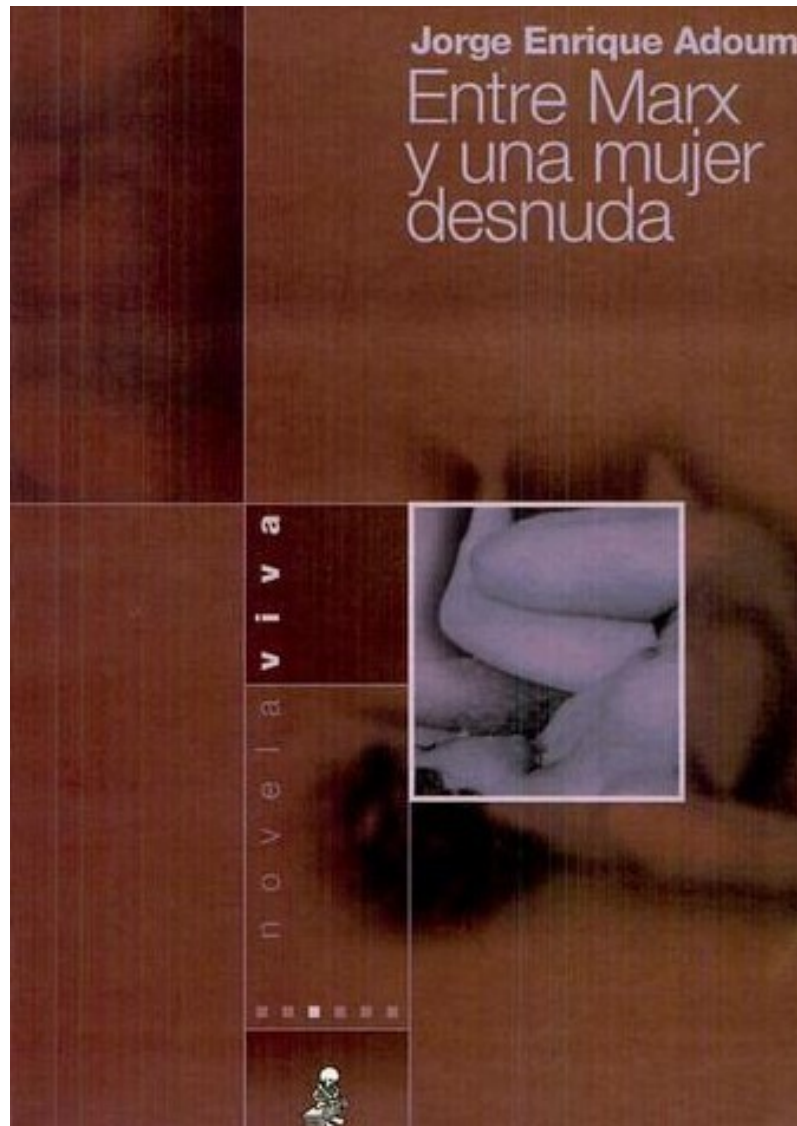
## EL AUTOR FIRMANDO UN EJEMPLAR DE SU OBRA



## VISTA PANORÁMICA DE AMBATO



**CARÁTULA DE *ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA***

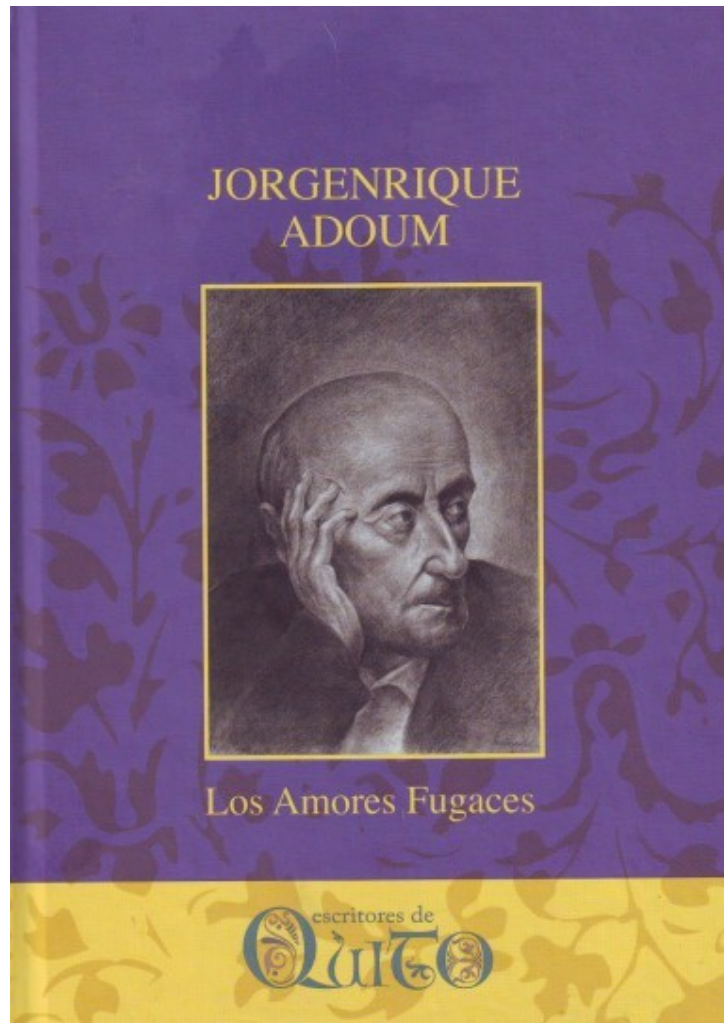


## AFICHE DE LA PELÍCULA HECHA EN BASE A LA NOVELA

### *ENTRE MARX Y UNA MUJER DESNUDA*

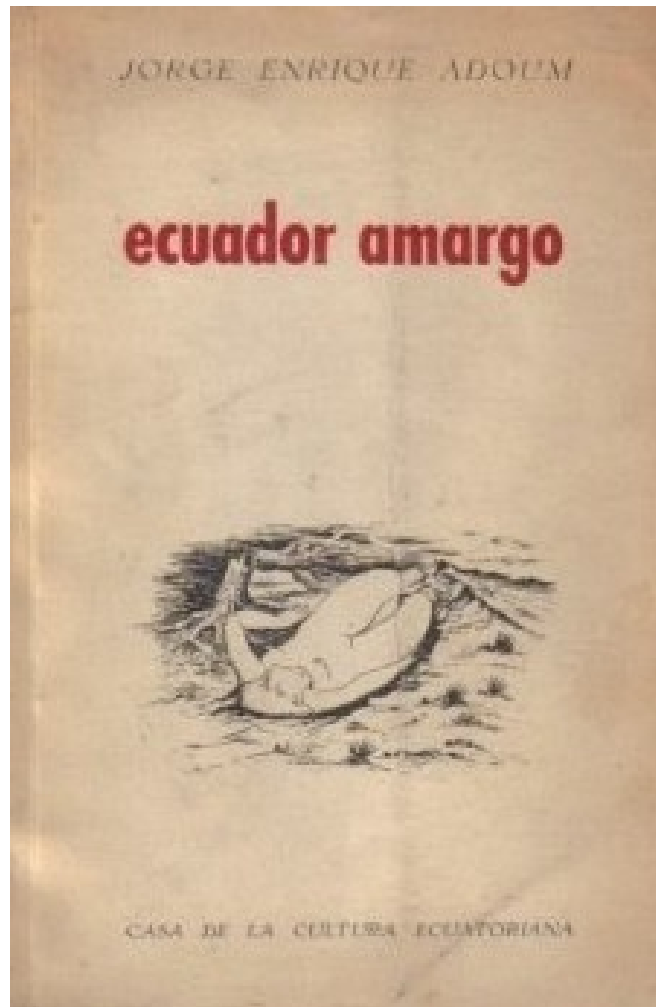


**CARÁTULA DE *LOS AMORES FUGACES***





**CARÁTULA DE *ECUADORAMARGO***



**CARÁTULA DE *RELATO DEL EXTRANJERO***

